



Alliance Française
de Knoxville

BULLETIN D'OCTOBRE 2020

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who would like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains événements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux événements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

Upcoming AFK Meetings

Prochaines réunions de l'AFK



October: Lecture: a Zoom conference **Saturday, October 24, at 1 p.m.** Professor Augustin Bocco will talk about the democratic process of Togo. Bocco is the Director of Multicultural Affairs at Tennessee Wesleyan University in Athens,

October: Conférence: une conférence de «Zoom», **le samedi 24 octobre, à 13h.** Le professeur Augustin Bocco parlera du processus démocratique du Togo. Bocco est directeur des affaires multiculturelles à l'Université de Tennessee Wesleyan à Athens, au Tennessee. Il est également professeur adjoint d'études françaises et francophones à l'université.

Tenn. He is also an assistant professor of French and Francophone studies at the university.

Italian Showcase at UT

La vitrine italienne à UT

From Renée Zunino: The Italian Showcase this year is the week of October 19th-22nd !

De Renée Zunino: La vitrine italienne de cette année est la semaine du 19 au 22 octobre !

- Zoom link for all events this week: <https://tennessee.zoom.us/j/96103185864>

- Lien de Zoom pour tous les événements de cette semaine: <https://tennessee.zoom.us/j/96103185864>

Events of the week:

Les événements de la semaine:

- **Monday October 19th at 7:30pm:** Dr. Flavia Brizio-Skov will present "The Italian Western Genre: Spaghetti Western" with a 20-minute introduction to the genre.
 - *A Fistful of Dollars (Per un pugno di dollari)*, by Sergio Leone, 1964, in English. **Available on Amazon Prime**
 - *The Good, the Bad and the Ugly (Il buono, il brutto, e il cattivo)*, by Sergio Leone, 1966, in Italian with English

- **Le lundi 19 octobre à 19h30:** Dr. Flavia Brizio-Skov présentera «The Italian Western Genre: Spaghetti Western» avec une introduction de 20 minutes au genre.
 - *Une poignée de dollars (Per un pugno di dollari)*, par Sergio Leone, 1964, en anglais. **Disponible sur Amazon Prime**
 - *Le Bon, la Brute et le Truand (Il buono, il brutto, e il cattivo)*, de Sergio Leone,

Leone, 1966, in Italian with English subtitles **Available on Netflix**

- *Once Upon a Time in the West (C'era una volta il West)*, by Sergio Leone, 1968, in English. **Available on Netflix**
- **Tuesday October 20th at 7:30pm:** Come learn how to make Italian recipes from scratch! Members of the Club will make videos of different recipes and share a collage of culinary expertise!
- **Thursday October 22nd at 7:30 pm:** It's Italian Culture Trivia Night! Come join friends and fellow club members on a quiz of your Italian knowledge! There will be Amazon gift card prizes, and the event will be hosted on Zoom with the quiz via Kahoot!



1966, en italien avec sous-titres anglais. **Disponible sur Netflix**

- *Il était une fois dans l'Ouest (C'era una volta il West)*, de Sergio Leone, 1968, en anglais. **Disponible sur Netflix**
- **Le mardi 20 octobre à 19h30:** Venez apprendre à faire des recettes italiennes à partir de zéro! Les membres du Club réaliseront des vidéos de différentes recettes et partageront un collage d'expertise culinaire!
- **Le jeudi 22 octobre à 19h30:** C'est une soirée trivia de culture italienne! Rejoignez vos amis et autres membres du club pour un quiz sur vos connaissances italiennes! Il y aura des prix de cartes-cadeaux Amazon, et l'événement sera organisé sur Zoom avec le quiz via Kahoot!



Interesting links

AFUSA: With the movement to online events, many AFs are making their events available to members of other AFs. This is often mutually beneficial: 1) the originating AF can get more attendance this way, and 2) the other AFs can make their cultural offerings look richer through their role as a promotions partner. To this end, the Federation has completely revamped its *Cultural Offerings* page to include featured virtual events across the network.

See website: <https://afusa.org/featured-events/>

French Culture in the Southeast: You may subscribe for free to a newsletter about French Culture in the Southeast from the Cultural Services of the French Embassy in the United States. This will give you the latest information about books, film, TV and digital media, art and design, music and other performing arts.

See website: <https://frenchculture.org/>

Source for French literature: Hello everyone, We hope you had a good summer, despite the current health situation.

In this newsletter, you will find a selection of titles for the start of the school year, offered by eight publishing houses: André Frère Éditions, Arnaud Bizalion Éditeur, Atelier Perrousseaux, L'Aube, Éditions du Ricochet, Le Sureau, Le Souffle d'Or and Wallâda .

Book publishers: <http://www.editeursdusud.com/>

Liens d'intérêt

AFUSA: Avec le passage aux événements en ligne, de nombreuses AF mettent leurs événements à la disposition des membres d'autres AF. Ceci est souvent mutuellement bénéfique: 1) l'AF d'origine peut obtenir plus de fréquentation de cette façon, et 2) les autres AF peuvent enrichir leurs offres culturelles grâce à leur rôle de partenaire de promotion. À cette fin, la Fédération a entièrement remanié sa page *Offres culturelles* pour inclure les événements virtuels présentés dans le réseau.

Visitez le site <https://afusa.org/featured-events/>

La culture française dans le sud-est: Vous pouvez vous abonner gratuitement à une newsletter sur la culture française dans le sud-est des services culturels de l'ambassade de France aux États-Unis. Cela vous donnera les dernières informations sur les livres, les films, la télévision et les médias numériques, l'art et le design, la musique et les autres arts du spectacle.

Visitez le site: <https://frenchculture.org/>

Source de la littérature française: Bonjour à tous, Nous espérons que vous avez passé un bel été, malgré le contexte sanitaire actuel.

Vous trouverez dans cette newsletter une sélection de titres pour la rentrée, proposée par huit maisons d'édition: André Frère Éditions, Arnaud Bizalion Éditeur, Atelier Perrousseaux, L'Aube, Éditions du Ricochet, Le Sureau, Le Souffle d'Or et Wallâda.

Éditeur de livres: <http://www.editeursdusud.com/>

Petits Morceaux

In this space, we will share interesting observations, especially in regards to the French language or culture. Please feel free to submit something yourself! Thanks to Drew Crosby for these:

A Smile From a Server

In a restaurant in a small French village a client ordered a certain bottle of wine from the menu. The village was well-known for its wines, and virtually all of its inhabitants worked in some capacity in the wine trade. The serveuse returned to say that they were out of that particular wine, but that she could recommend a similar one: "It's made by my uncle." She used a slang term for "uncle," and the client saw a chance to make a little joke: "Ah, your uncle?" (ton tonton?). She smiled.



Minitel: When social networking was just an idea

The date is July 15, 1980. Telephone technicians in France have just installed a new device called the Minitel in 55 homes and businesses. The customer was now able, with the push of some buttons, to make online purchases, make train reservations, check stock prices, search the telephone directory, and have a mail box. In less than five years, a million Minitels were in use. At about the same time in the USA, innovations including Apple computers, the PC and the Windows system were gaining new popularity in the computing world. By the time the internet had begun to be available to the average computer user, in about 1995, the Minitel network in France had also grown to a peak of nine million units. From then on, however, it became apparent that internet use was following the famous Moore's Law, with a geometric increase. The result was that by 2012, as personal computers became common utilities world-wide, less than a million Minitels were still in use, and the network was decommissioned.

Petits Morceaux

Dans cet espace, nous partagerons des observations intéressantes, notamment en ce qui concerne la langue ou la culture française. N'hésitez pas à soumettre quelque chose vous-même ! Merci à Drew Crosby pour ceux-ci :

La sourire d'une serveuse

Dans un restaurant d'un petit village français un client a commandé une certaine bouteille de vin du menu.. Ce village était connu pour ses vins, et la quasi-totalité de ses habitants travaillaient dans une certaine mesure dans le commerce du vin. La serveuse est revenue pour dire qu'ils n'avaient pas ce vin en particulier, mais qu'elle pouvait en recommander un similaire: «C'est fait par mon tonton.» Elle a utilisé un terme d'argot pour «oncle», et le client a vu une chance de faire une petite blague: «Ah, ton tonton ?». Elle a souri.

Minitel: Quand le réseautage social n'était qu'une idée

La date est le 15 juillet 1980. Des techniciens de téléphonie en France viennent d'installer un nouvel appareil appelé Minitel dans 55 foyers et entreprises. Le client pouvait désormais, en appuyant sur certains boutons, faire des achats en ligne, faire des réservations de train, vérifier les prix des actions, consulter l'annuaire téléphonique et établir une boîte aux lettres personnelle. En moins de cinq ans, un million de Minitels étaient en service. À peu près au même moment aux États-Unis, des innovations telles que les ordinateurs Apple, le PC et le système Windows gagnaient en popularité dans le monde informatique. Au



moment où Internet commençait à être disponible pour l'utilisateur moyen d'ordinateurs, vers 1995, le réseau Minitel en France avait également atteint un sommet de neuf millions d'unités. Dès lors, cependant, il est devenu évident que l'utilisation d'Internet suivait la célèbre loi de Moore, avec une augmentation géométrique. Le résultat est qu'en 2012, alors que les ordinateurs personnels sont devenus des utilitaires courants dans le monde entier, moins d'un million de Minitels étaient encore utilisés et le réseau a été mis hors service.